

Оглавление

1. Введение.....	3
2. Основная часть.....	5
3. Заключение.....	12
4. Список литературы.....	13

Введение

Тема работы – «Сопоставление «Сказки о мертвой царевне» А. Пушкина и «Спящей царевны» В. А. Жуковского.

Выбор темы объясняется тем, что на уроке мы узнали: сказка «Спящая царевна» и «Сказка о мертвой царевне» были написаны Жуковским и Пушкиным в результате шуточного поэтического состязания на лучшую обработку народной сказки. Нам стало интересно, насколько похожи эти сказки, много ли общего в них, какие у них первоисточники и как они перекликаются с ними. Мы решили сравнить эти произведения. Так родилась тема исследования.

Актуальность темы. В литературе есть статьи литературоведов, исследователей об источниках сказок А. С. Пушкина и В. А. Жуковского (М. К. Азадовский, Ю. М. Соколов, В. Непомнящий), но не рассматривается сравнение этих сказок (или мы не нашли). Эту работу предлагают обучающимся учителя на уроках литературы. М. К. Азадовский утверждает, что в статьях, исследованиях проводится источниковедческое сопоставление, а стилистическое рассматривается мало. И мы провели сравнительный анализ двух сказок и выяснили их близость к народным. Собранный нами материал будет способствовать лучшему пониманию произведений и характеров героев, расширению знаний о традициях и новаторстве в народной и литературной сказке.

Новизна нашей работы в том, что материала по сравнению сказок А. С. Пушкина и В. А. Жуковского в учебниках литературы нет, и он может быть использован как преподавателями, так и обучающимися школы.

Гипотеза. Мы предполагаем, что в сказках «Спящая царевна» Жуковского и «Сказке о мертвой царевне» Пушкина больше различий, чем общего, что сказку А. С. Пушкина лучше знают и дети, и взрослые, т. к. она ближе к русским народным сказкам.

Объект исследования: тексты: «Сказка о мертвой царевне» А. С. Пушкина, «Спящая царевна» В. А. Жуковского, «Белоснежка» братьев Grimm, «Спящая красавица» Шарля Перро.

Предмет исследования: сюжеты, композиция, художественные средства, герои произведений, совпадения и различия в них, наличие элементов народной сказки.

Цель: сравнение сказок А. Пушкина и В. Жуковского, выявление сходства и различия между ними и первоисточниками.

Задачи:

1. Прочитать сказки;
2. Сравнить сюжеты, композицию и героев сказок Пушкина и Жуковского;
3. Установить их первоисточники;
4. Выявить родство этих сказок с народными;
5. Установить сохранение традиций народных сказок в литературных произведениях;
6. Провести анкетирование учащихся и родителей;
7. Обобщить результаты сравнения, сделать выводы.

Методы исследования: анализ художественной, научной, критической литературы; сравнение произведений; моделирование гипотезы; анкетирование.

Основная часть

Василий Андреевич Жуковский и Александр Сергеевич Пушкин – гениальные русские поэты. Жуковский больше известен как поэт и переводчик, а Пушкин – как поэт, писатель, сказочник. Творческие и личные отношения поэтов – важная страница в истории русской литературы. В течение всей своей жизни Пушкин питал к Жуковскому уважение и привязанность, считал его своим учителем. «Без Жуковского мы не имели бы Пушкина», - писал критик В. Г. Белинский. Именно Жуковский предсказал гениальность Пушкина. В 1815 году, прослушав пушкинское «Воспоминание в Царском Селе», в письме к Вяземскому он писал: «Это надежда нашей словесности. Нам всем надобно соединиться, чтобы помочь вырасти будущему гиганту, который всех нас перерастет». И позже, в 1820 году, в знак признания этого факта, высоко оценив сказочную поэму «Руслан и Людмила», подарил Пушкину свой портрет с надписью: «Победителю-ученику от побежденного учителя».

Лето 1831 года Жуковский и Пушкин проводили в Царском Селе. Там они вступили в шутовое «состязание»: кто лучше напишет сказку, подобную народной. Об этой стороне жизни двух поэтов Гоголь, находившийся вместе с ними, вспоминал: «Все лето я прожил в Павловском и Царском Селе... Почти каждый вечер собирались мы - Жуковский, Пушкин и я. Сколько прелестей вышло из-под пера сих мужей! У Пушкина... сказки русские народные... у Жуковского тоже русские народные сказки.... Чудное дело!»

Жуковский тогда закончил «Сказку о царе Берендее» и сказку «Спящая царевна». Пушкин написал только одну - «Сказку о царе Салтане...». Но, возможно, он вернулся осенью 1833 года к мысли о соревновании и создал «Сказку о мертвой царевне...»

Проведем сравнение этих сказок.

Литературоведческий словарь дает определение:

Сравнение - это образное определение предмета. В сравнении непременно содержатся два элемента: то, что сравнивается, и то, с чем сравнивается. Сравнение выражается словами *как*, *точно*, *словно*, а может просто указать на сходство. Сравнить - значит найти черты сходства и различия.

Предметы сравнения

1. Название.

У Жуковского - «Спящая царевна» (название повторяет первоисточник). У Пушкина - «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях» (свое название). В названии есть общее слово - царевна. Она главная героиня. Также название говорит о различии: царевна Жуковского уснула, а у Пушкина - умерла. И название сообщает: у Жуковского она одинока, у Пушкинской царевны есть друзья - семь богатырей.

2. Сюжет.

В основу сказок положен сюжет народной сказки.

Жуковский использовал сюжеты немецкой сказки «Царевна-шиповник» братьев Гримм и французской «Спящая в лесу красавица», обработанной Шарлем Перро. Сюжет его сказки точно повторяет сказку Шарля Перро.

Пушкин написал свое произведение на основе народных сказок, которые собирал, находясь в ссылке в Михайловском в 1824-1826 годах. Переодевшись в крестьянский наряд, смешивался он на ярмарках с толпой людей, прислушиваясь к меткому народному слову, записывая рассказы сказителей. Там он записал сказку «Самоглядное зеркало», похожую по сюжету на «Сказку о мертвой царевне». Другой источник - волшебные сказки Арины Родионовны. Именно о них он писал брату Льву: «Вечером слушаю сказки – и тем вознаграждаю недостатки проклятого своего воспитания. Что за прелесть эти сказки! Каждая есть поэма!» А М. К. Азадовский указывает на западно - европейские источники, в частности, на сказку «Белоснежка» братьев Гримм. Но это совпадение только внешнее. Пушкинское творение более поэтичное, выражающее идеи и идеалы русского народа. Рассмотрим совпадения и различия в сюжете сказок Пушкина и Жуковского.

Совпадения:

- беда с царевнами происходит по чьей-то злой воле;
- причина печальных событий с царевнами – желание отомстить, зависть, обида;
- зло совершают женщины: старуха-фея и царица (чернавка) - мачеха. Они губят царевен;
- с царевен снимается проклятие;
- царевен пробуждают царские сыновья: царевич Елисей и царский сын (без имени);
- царевны обе красавицы;
- царевичам помогают в поисках царевен: 11 чародеек - 7 богатырей (чисто русские, национальные персонажи у Пушкина);
- царевны пробуждаются - оживают;
- женитьба спасителей на царевнах;
- колдунья-фея и царица - мачеха превращаются в старушек, идя на злое дело;

Различия в сюжете сказок:

- Судьбу царевны Жуковского предсказала 12-я фея - злая колдунья - она подстроила так и отомстила за то, что ее не пригласили на пир.
- У Пушкина от красавицы царевны избавляется злая мачеха из-за зависти (это традиционный сюжет русских народных сказок).
- У Пушкина царевна умерла (правдивая, реалистическая ситуация) - у Жуковского уснула (романтические мотивы).
- У Пушкина царевна мертвая лежала 3 дня (по русскому обычаю) – у Жуковского - 300 лет спала.
- Королевичу Елисею помогают силы природы (в русском фольклоре природа всегда помогает человеку) - царевичу Жуковского помогает старик.
- Царевна Пушкина лежит в хрустальном гробу в гроте - у Жуковского спит дома.
- Орудие зла у Пушкина – яблоко (предмет многих русских сказок) – у Жуковского - веретено.
- Пушкинская царевна пробудилась от удара королевича о гроб, который рассыпался (удар символизирует силу горя, готовность героя к самопожертвованию) - у Жуковского царевна просыпается от поцелуя царевича (романтические мотивы).
- У Пушкина зло наказано - мачеха от злости умерла - у Жуковского злая колдунья исчезла.

В сказках разные места действия: у Жуковского - дворец, бор - у Пушкина: дворец, терем в лесу, пустая гора.

3. Композиция

Композиция сказок похожа: как в народных, в них есть зачин.

У Жуковского:

Жил-был добрый царь Матвей;

Жил с царицею своей.

Он в согласье много лет;

А детей все нет, как нет.

У Пушкина:

Царь с царицею простился,

В путь-дорогу снарядился,

И царица у окна

Села ждать его одна.

Завязка: У Жуковского: встреча царицы с раком-пророком и рождение дочери.

У Пушкина: смерть царицы, появление во дворце мачехи.

Развитие действия: у Жуковского: пир - взросление царевны - укололась веретеном и уснула, все уснули - охотник (царский сын) забрел во дворец; пробуждение царевны и всего двorca.

У Пушкина: Сватание царевны - девичник - гнев и зависть мачехи - Чернавка уводит царевну в лес - жизнь царевны в доме 7 богатырей - отравление царевны яблоком - погребение ее в горе - поиски невесты королевичем Елисеем - спасение царевны - смерть царицы мачехи (событий в сказке Пушкина больше).

Кульминация:

у Жуковского:

На колени ставши, к ней

Он приблизился лицом:

Распалительным огнем

Жарко рдеющих ланит

И дыханьем уст облит,

Он души не удержал

И ее поцеловал.

У Пушкина:

Перед ним, во мгле печальной,

Гроб качается хрустальный,

И в хрустальном гробе том

Спит царевна вечным сном.

И о гроб невесты милой

Он ударился всей силой.

Гроб разбился. Дева вдруг ожила.

Сказочная концовка - свадьба, пир.

У Жуковского:

Свадьба, пир, и я там был

И вино на свадьбе пил;

По усам вино бежало,

В рот ни капли не попало.

У Пушкина:

И никто с начала мира

Не видал такого пира;

Я там был, мед, пиво пил,

Да усы лишь обмочил.

4. Форма произведения: сказки написаны в стихотворной форме. Но сказка Пушкина разделена на строфы, у Жуковского написана сплошным текстом.

5. Художественные средства выразительности

Постоянные эпитеты – их много в обоих произведениях

у Жуковского: мертвым сном, дикий бор, дремучий лес, губки алые, гробовая тишина и др.

У Пушкина: красная девица, черная зависть, злая мачеха, алые губки, добрая весть, люди добрые, красно солнце, месяц ясный, ветер буйный, синее море и др.

Сравнения: у Жуковского: Вспыхнул вдруг, как от огня; Прянул конь от острых шпор И стрелой пустился в бор; Начал жить да поживать, Как дотоле, без забот.; В покое том вьется лестница винтом и др.

У Пушкина: Год прошел как сон пустой, царь женился на другой; Я ль на свете всех милее, всех румяней и белее?; Всех я краше; Он лесного зверя злей.

6. Финал сказок. Финал в сказках одинаковый: пробуждение царевен, свадьба, пир. Родственность с народными сказками. Как отмечается в литературе, условием шуточного соревнования Пушкина и Жуковского было написать сказку, подобную народной. Рассмотрим, насколько они близки к народным, насколько сохранили их черты и особенности

Первое мы видим - отступление от традиций: русские народные сказки написаны в прозе, не очень большие по размеру, т. к. это жанр устного народного творчества. Их рассказывали, пересказывали, передавали из уст в уста. Проза ближе к разговорной речи, нежели стихи. У стихов есть мерный ритм, т. е. своя музыка – переключка рифм, одинаковых и сходных звуков. У Пушкина и Жуковского это стихотворные произведения.

Что же роднит их с народной сказкой?

1. Как и в народных, есть сказочный зачин и концовка.

2. В обоих – сюжет волшебной сказки, волшебные силы и предметы - говорящие рак и зеркальце.

3. В основе сказок, как и в народных, борьба добра и зла - добро побеждает, добрым людям помогают волшебные силы.

4. Троекратный повтор: У Пушкина 3 раза царица обращается к зеркальцу, 3 раза королевич Елисей обращается к силам природы: солнцу, месяцу и ветру.

У Жуковского нет троекратных повторов.

5. Магические числа: 7 богатырей у Пушкина, приданое царевне - 7 торговых городов; три силы природы - солнце, месяц, ветер, 3 дня лежала мертвая царевна. У Жуковского только одно - царевна спала 300 лет (3 века).

6. Используются лексические повторы - анафора:

у Пушкина:

Аль отказываешь нам?
Аль товар не по купцам?
Так свежо и так душисто,
Так румяно, золотист
И царица хохотать,
И плечами пожимать,
И подмигивать глазами,
И прищелкивать перстами
у Жуковского:

Будешь в золоте ходить;
Будешь чудо-красоты;
Будешь всем на радость ты
Кони корму не едят,
Кони сном глубоким спят
Тот как вкопанный сидит;
Тот, не двигаясь, идет,
Тот стоит, раскрывши рот

7. Как в народных сказках, у Пушкина есть падчерица и мачеха. Имя только у одного героя (царь Матвей - королевич Елисей)

8. Герои делятся на положительных и отрицательных.

9. У Пушкина сохранены мотив верности, поиска возлюбленной, тема преданности и верности.

10. Падчерица у Пушкина, как в фольклоре, трудолюбивая, кроткая, ласковая, религиозная.

11. Авторское отношение только у Пушкина - оно передается через описание героев - это признак литературной сказки. Кроме этого, Пушкин передает собственное отношение к царевне словами «моя душа», к мачехе - через цвет: «на черное дело посылает чернавку, черницу», она «черной зависти полна».

Проведя исследование, мы установили, что Жуковский взял за основу литературные сказки – «Шиповник» братьев Гримм (в его переводе «Царевна-шиповник») и «Спящая красавица» французского писателя Шарля Перро, объединил оба варианта и переложил стихом. Он русифицировал сказку, введя некоторые русские народные черты. Но все же в ней чувствуется стилистическая близость к французскому источнику: во-первых, образ феи-колдуньи не характерен для русских сказок; во-вторых, рак-предсказатель вообще не русский образ; в - третьих, преобладают романтические мотивы и элементы.

А Пушкин написал свою, неповторимую литературную сказку. Она отличается сюжетом, героями, языком. Нужно отметить стилистическое своеобразие сказки Пушкина и его новаторство:

1. Поэт использует устойчивые повторяющиеся формулы. Экспрессивная лексика
3. В тексте обилие глаголов, придающих событиям динамизм
4. Есть авторская оценка героев
5. Ввел в композицию народные обращения-заклинания к силам природы
6. Вводит в сказку реалистические картины жизни царского двора

Мы видим, Пушкин создал истинно народную сказку, она вобрала все традиции русской народной сказки. Обратясь к народным сказкам, он творчески переработал фольклорные элементы, соединил народные сказочные традиции и литературное новаторство. Несмотря на то, что между сказками о царевнах есть сходства, различий все-таки больше. В пушкинской сказке больше событий, напряженный сюжет, народный язык, обилие народных выражений, традиционных образов. Написанные по похожему сюжету, они воспринимаются как совершенно разные произведения. В пушкинской - русский дух, народные образы и язык, увлекательный сюжет, интрига, зависть. Его сказка – прямая наследница народной сказки. Многие слова пушкинской сказки как будто произнесены сказителем: «Аль откажешь мне в ответе?», «Начал жить да поживать», «Ждет-пождет», «Инда очи разболелись, гляючи». С. Я. Маршак говорил: «В созданиях народной поэзии Пушкина привлекают не только фабула и причудливые узоры внешней формы, но прежде всего реалистическая основа, их нравственное содержание». Пушкин воспринял от народных сказок гуманистические идеи и веру в победу добра и справедливости. Сказки Пушкина хорошо знают и любят люди разного возраста, помнят строчки наизусть. Это подтвердило проведенное нами анкетирование учащихся старших классов и их родителей. Ответы показали, что, несмотря на не детский возраст, эта группа людей (108 человек) знает сказки:

1. Знаем сказку Жуковского «Спящая царевна» - 12 человек.
2. Знаем сказку Пушкина «О мертвой царевне» - 108 человек.
3. Помните наизусть строчки? Да - 108 человек.

4. Цитируемые строчки:

Царь с царицею простился,

В путь-дорогу снарядился,

И царица у окна

Села ждать его одна. - 106 человек.

Свет мой, зеркальце, скажи

Да всю правду доложи:

Я ль на свете всех милее,

Всех румяней и белее? - 108 человек.

Заключение

Таким образом, проведенное исследование и анкетирование подтверждает нашу гипотезу, что в сказках «Спящая царевна» В. А. Жуковского и «Сказке о мертвой царевне» А. С. Пушкина различий больше, чем общего, и сказка Пушкина ближе к русским народным, легко запоминается, поэтому ее хорошо знают и любят как дети, так и взрослые. Сказки любимого поэта есть в каждой семье, и встреча с ними происходит в раннем возрасте.

Наша работа имеет практическую пользу. Ее можно использовать на уроках литературы в 5-х классах, т. к. такого материала в учебниках и методических пособиях нет.

Литература

1. Жуковский В. А. Спящая царевна. М., ЭКСМО, 2005.
 2. Маршак С. Я. Заметки о сказках Пушкина. М., 1966.
 3. Непомнящий В. О сказках Пушкина. // Пушкин А. С. Сказки. М., 1967.
 4. Пушкин А. С. Сказки. М., ЭКСМО, 2005.
 5. Сказки братьев Гримм. М. 1997.
 6. Азадовский М. К. Источники сказок Пушкина. [Электронный ресурс] // URL: [HTTP://xn--ilabbnckbmc19fb.xn--plai/article/414591/](http://xn--ilabbnckbmc19fb.xn--plai/article/414591/)
- Шарль Перро. Спящая красавица. [Электронный ресурс] // URL: [HTTP://xn--ilabbnckbmc19fb.xn--plai/article/414591/](http://xn--ilabbnckbmc19fb.xn--plai/article/414591/)